

dell'Unione Europea, attraverso la sua prossima Capitale della Cultura, un simbolico benvenuto ai dieci paesi che accederanno all'Unione nel 2004, rappresentati in questo caso da Slovenia, Ungheria, Repubblica Ceca e Polonia, contribuendo al contempo alla presa di coscienza e comprensione dei comuni valori culturali e dell'apporto che ciascuna tradizione ha fornito allo sviluppo complessivo della ricca e composita civiltà europea.

Il linguaggio della musica è stato scelto, per la sua universalità e valenza al di là dei confini, come mezzo ideale per portare questo messaggio di benvenuto; "ambasciatrice" di Genova è l'Orchestra Filarmonica Giovanile, il che intende esprimere anche il sentimento di fiducia che le Istituzioni Europee ripongono nella generazione che dovrà portare a compimento l'opera intrapresa di unificazione dell'Europa.

Il programma eseguito durante la tournée propone brani scelti fra quelli che meglio rappresentano le tradizioni musicali dei propri Paesi, creati dai loro maggiori compositori; musiche che, forse meglio di ogni altra forma espressiva, parlano la lingua del loro popolo.

Il concerto conclude con musiche di Paganini, massimo artista genovese di tutti i tempi. Ascolteremo quindi le "Danze popolari slovene" di Alojz Srebotnjak (Slovenia), le "Danze di Galanta" di Zoltan Kodaly (Ungheria), due Danze Slave ed il Rondò per violoncello e orchestra di Antonin Dvorak (Repubblica Ceca), una Mazurka ed Aria dall'opera "Il castello dei fantasmi" di Stanislaw Moniuszko (Polonia), quindi l'inedita "Suite sinfonica" dal musical "Nick" del compositore-cantautore Gianfranco Reverberi, fondatore di quella "scuola genovese" che annovera nomi come De Andrè, Gino Paoli, Luigi Tenco; chiuderà la serata il celeberrimo "Rondò della Campanella" di Paganini.

L'Orchestra Filarmonica Giovanile di Genova, che la città di Genova invia a rappresentarla in questa specialissima occasione, è stata fondata nel 1989, seleziona annualmente i migliori giovani strumentisti della regione Liguria, diplomati ed in attesa di impiego stabile nelle maggiori istituzioni musicali; l'età dei musicisti è compresa fra 18 e 30 anni.

L'Orchestra è stata invitata a suonare in Inghilterra, Francia e Germania, ha inciso, per la casa discografica Philharmonia, il Concerto per violino di Beethoven, con la violinista Bin Huang, vincitrice del Premio Paganini nel 1994, ottenendo critiche molto lusinghiere dalla critica internazionale (cinque diapason sulla rivista francese Diapason).

In qualità di orchestra "in residence" per la GOG-Giovine Orchestra Genovese ha collaborato con artisti quali Boris Bloch, Saiaka Shoji, Heinz Holliger, Sara Mingardo, e Pietro.

Michele Trenti



*tudatosításában és megértésében, valamint az egyes országok által hozott hagyományok megismerésében, amelyek táptalajul szolgáltak a gazdag és összetett európai műveltség fejlődéséhez.*

*Azért a zene nyelvére esett a választás, mert – egyetemessége és határok nélküli értéke miatt – ideális eszköz arra, hogy elvigye ezt a köszöntő üzenetet. Genova „nagykövete”, az Ifjúsági Filarmonikus Zenekar szeretné kifejezni azt a bizalmat is, amelyet az európai intézmények újra megadnak a jelen generációjának az Európa egységesítésére elkezdet munká befejezéséhez.*

*A turné programjában azon darabok szerepelnek, amelyek leghitelesebben képviselik egy – egy ország zenei hagyományait és a legnagyobb zeneszerzők tollából születtek; dallamok, amelyek talán mindennél jobban beszélik népiük nyelvét.*

*A koncert minden idők legnagyobb genovai művésze, Paganini muzsikájával zárult. Hallottuk Alojz Srebotnjak (Szlovénia) „Szlovén néptáncok”, Kodály Zoltán (Magyarország) „Galantai táncok”, Antonin Dvorak (Csehország) két „Szláv tánc és a Rondó zenekarra és gondolkára”, Stanislaw Moniuszko (Lengyelország) egy Mazurka és Ária a „Szellemkastély” című operából, valamint az ismeretlen „Szimfonikus zenekari szvit”-et Gianfranco Reverberi zeneszerző – dalszerző énekes Nick című musicaljéből. Reverberi annak a „genovai iskolának” alapítója, amely tanítványai között De André, Gino Paoli és Luigi Tenco nevével büszkélkedhet; az est Paganini „Rondó a harangtoronyról” című világhírű művével zárult.*

*Az 1989-ben alapított Genovai Ifjúsági Filarmonikus Zenekarba – amelyet Genova városa ebből a különleges alkalomból készült bemutatni – minden évben Liguria tartomány legjobb, zeneiskolát végzett ifjú zenészei kerülnek be, akik a legnagyobb zeneintézetekben szeretnének elhelyezkedni; a zenészek életkora 18 és 30 év között van.*

*A Zenekar Angliában, Franciaországban és Németországban vendégszerepelt, a Philharmonia hanglemezgyártó cégnél pedig felvételt készített Beethoven hegedűkoncertjéről Bing Huang hegedűművésszel, aki 1994-ben Paganini Díjat és nagyon hízelgő nemzetközi kritikát kapott (5 diapason a francia Hangvilla című folyóiratban).*

*A Genovai Ifjúsági Zenekar hazai helyszínén pedig olyan művészekkel működött együtt, mint Boris Bloch, Saiaka Shoji, Heinz Holliger, Sara Mingardo és Pietro.*

Michele Trenti



The concert by the Youth Philharmonic Orchestra of Genoa will be held in Budapest on 30 October as the second of four stops on a tour conceived and executed by the Organizing Committee of Genoa 2004-European Capital of Culture and by the European Commission of Brussels with the collaboration of the Italian Institutes of Culture. The aim of the tour is to give the ten countries which will enter the Union in 2004 a symbolic welcome from the EU through Genoa, its next Capital of the Culture. Ambassador of Genoa will be that city's Youth Philharmonic Orchestra, founded in 1989 and engaged since in selecting and presenting the best young musicians - between 18 and 30 years - from the Liguria region.